LOIVOS 475

# LOIVOS 475: UM PALCO PARA O DOURO

O *Loivos 475* não é um restaurante nem uma enoteca tradicional. É um Provadouro, um conceito que funde prova e partilha, vinho e gastronomia, território e identidade. E porque estamos no coração do Douro, faz todo o sentido que os vinhos desta região ocupem o lugar de destaque que lhes é devido.

A região do *Douro*, berço do vinho do Porto, é uma das mais antigas e emblemáticas zonas vinícolas da Europa. Com mais de dois mil anos de história vitivinícola, foi também a primeira região demarcada e regulamentada do mundo, em 1756 – décadas antes de outras regiões de prestígio internacional.

Trata-se de um território de *contrastes e carácter*: verões quentes, invernos duros, encostas dramáticas e solos xistosos obrigam a vinha a um esforço raro, que resulta em vinhos de identidade única. *Dois terços das vinhas estão plantadas em encostas com mais de 30%* de inclinação, uma viticultura heroica e singular no mundo, que confere à região o título de única zona produtora de vinho de montanha em clima quente.

Mas o Douro é também uma região de enorme diversidade e vitalidade. A sua *pluralidade de terroirs* – muitos ainda por explorar – dá origem a inúmeros estilos distintos. Aqui coexistem produtores históricos e novas gerações que desafiam convenções, com propostas que unem tradição, inovação e sentido de lugar.

A carta de vinhos do Loivos 475 reflete tudo isso: damos palco a nomes consagrados, espaço a projetos disruptivos e voz aos terroirs mais expressivos deste território ímpar. Porque no Douro, o vinho não é apenas bebida, é cultura, paisagem e emoção líquida. E aqui, é sempre o início de uma boa história para partilhar.

## LOIVOS 475:
## WHERE THE DOURO TAKES THE STAGE

*Loivos 475 isn't a traditional restaurant or your typical wine bar. It's a Provadouro – a place where tasting and sharing come together, blending wine, food, territory, and identity. And since we're right in the heart of the Douro, it only makes sense that the region's wines take the spotlight.*

The *Douro* is the birthplace of Port wine and one of Europe's oldest and most beautiful wine regions. With over two thousand years of winemaking tradition, it became the world's first officially demarcated wine region in 1756 – long before many others gained fame.

This land is full of *contrast and character*: hot summers, cold winters, steep vineyards, and tough schist soils make the vines work hard – and that effort shows in the wines, full of personality. With most vineyards planted on steep slopes over 30%, the Douro is the only wine region in the world doing *mountain viticulture in a warm climate.*

But there's more – the Douro is incredibly *diverse and full of energy.* Its many terroirs (some still waiting to be discovered) give rise to a wide range of wine styles. Here, legendary producers and bold new winemakers share the stage, blending tradition with creativity and a strong sense of place.

Our *wine list at Loivos 475* brings all of this to life: we feature classic names, spotlight fresh and exciting projects, and showcase some of the region's most expressive wines. Because in the Douro, wine is more than a drink – it's culture, landscape, and a story in every glass. And here, it's always the start of something worth sharing.



# A NOSSA OFERTA SEGUE A SEGUINTE SEQUÊNCIA
OUR SELECTION FOLLOWS THIS SEQUENCE…


**PROVAS DE VINHO** 11
WINE TASTINGS

**ESPUMANTES** 17
SPARKLING WINES

**DOURO - VINHOS BRANCOS** 18
DOURO - WHITE WINES

**VINHOS BRANCOS - OUTRAS REGIÕES** 23
WHITE WINES – OTHER REGIONS

**DOURO - VINHOS ROSÉ** 27
DOURO - ROSÉ WINES

**DOURO - VINHOS TINTOS** 33
DOURO - RED WINES

**VINHOS TINTOS - OUTRAS REGIÕES** 39
RED WINES – OTHER REGIONS

**DOURO ICÓNICOS** 45
DOURO ICONS

**VINHOS DO MUNDO** 55
WINES OF THE WORLD

**VINHOS DE SOBREMESA** 61
DESSERT WINES

**ÁGUAS MINERAIS NATURAIS** 67
MINERAL WATER

**CHÁ, INFUSÕES** 69
TEA, INFUSIONS



Este estabelecimento possui Livro de Reclamações. IVA incluído à taxa legal em vigor.
This establishment has a complaint book at your disposal. VAT included at legal rate

# PROVAS DE VINHO
WINE TASTINGS

O vinho é o ponto de partida do Loivos 475.
As nossas provas foram pensadas como diferentes formas de ler o território,
o tempo e a identidade dos vinhos, sempre através da experiência,
nunca da técnica pela técnica.

*Wine is the starting point at Loivos 475.*
*Our tastings are designed as different ways of reading territory, time, and identity through wine – always through experience, never through technique alone.*

## DOURO ESSENCIAL
ESSENTIAL DOURO

Uma introdução clara e sensível ao Douro. Quatro vinhos que revelam o carácter da região - frescura, profundidade e tradição - sem ruído técnico, apenas através do que se sente no copo.

*A clear and sensitive introduction to the Douro. Four wines revealing the region's character - freshness, depth, and tradition - without technical noise, simply through what is felt in the glass.*

**VENERA DOC BRANCO**
**VENERA DOC TINTO**
**VASQUES DE CARVALHO 20 ANOS**
**DALVA COLHEITA WHITE 2007**

40€

---

## PORTUGAL EM CAMADAS
PORTUGAL IN LAYERS

Uma viagem pelo território português através do vinho. Diferentes regiões, climas e expressões que mostram Portugal como um mosaico – onde o Douro encontra o seu lugar com identidade própria.

*A journey through Portugal's wine landscape. Different regions, climates, and expressions reveal Portugal as a mosaic – where the Douro finds its place with a distinct identity.*

**QUINTA DOS ROQUES ENCRUZADO**
**RAMILO MALVASIA DE COLARES**
**VENERA GRANDE RESERVA TOURIGA NACIONAL**
**GIZ VINHA DAS CAVALEIRAS**
**LUÍS LOURO MONTE BRANCO**

65€

## DOURO E O MUNDO
DOURO & THE WORLD

O Douro em diálogo com outros terroirs. Uma prova comparativa que revela afinidades e contrastes, mostrando o que torna os vinhos durienses únicos quando colocados lado a lado com o mundo.

*The Douro in dialogue with other terroirs. A comparative tasting revealing affinities and contrasts, showing what makes Douro wines unique when placed alongside the world.*

**NIEPOORT REDOMA RESERVA**
**CHASSAGNE-MONTRACHET MORGEOT 1ER CRU 2019**
**STAG'S LEAP FAY CABERNET SAUVIGNON**
**QUINTA DOS LOIVOS SUL**

120€

---

## TRÍPTICO SOLAR
SOLAR TRIPTYCH

Uma leitura do Douro através da luz, altitude e exposição. Três vinhos que mostram como o território se transforma – subtil, preciso e profundamente ligado ao lugar.

*A reading of the Douro through light, altitude, and exposure. Three wines showing how the territory transforms itself – subtle, precise, and deeply connected to place.*

**QUINTA DOS LOIVOS NASCENTE**
**QUINTA DOS LOIVOS POENTE**
**QUINTA DOS LOIVOS SUL**

60€

---

## LUZ, TENSÃO E FRESCURA
LIGHT, TENSION & FRESHNESS

Uma expressão mais leve e vibrante do vinho. Brancos e rosé que exploram frescura, acidez e elegância – uma prova sobre energia e precisão, mais do que peso.

*A lighter and more vibrant expression of wine. White and rosé wines exploring freshness, acidity, and elegance – a tasting about energy and precision rather than weight.*

**VENERA RESERVA ROSÉ**
**PHENOMENA ROSÉ**
**QUANTA TERRA GOLDEN EDITION**
**WINE & SOUL GURU**

50€

## ÍCONES DOURO
DOURO ICONS

Grandes vinhos, grandes histórias. Uma seleção de referências marcantes que definem o Douro contemporâneo – profundidade, carácter e capacidade de envelhecimento.

*Great wines, great stories. A selection of landmark references defining the contemporary Douro – depth, character, and ageing potential.*

**QUINTA DO CRASTO MARIA TERESA**
**QUINTA DO VALE MEÃO**
**ABANDONADO**
**TURRIS**

250€

---

## FORTIFICADOS DOURO
DOURO FORTIFIEDS

A tradição duriense no seu estado mais intenso. Uma prova de vinhos fortificados que revela tempo, concentração e complexidade – do equilíbrio à profundidade.

*The Douro tradition in its most intense expression. A tasting of fortified wines revealing time, concentration, and complexity – from balance to depth.*

**MOSCATEL DO DOURO FAVAIOS 1999**
**DALVA COLHEITA WHITE 2007**
**KOPKE COLHEITA 1987**
**DOW'S VINTAGE 2003**

100€

---

## FORTIFICADOS PORTUGAL
PORTUGUESE FORTIFIED WINES

Uma viagem pelos grandes vinhos fortificados portugueses. Do Douro à Madeira e a Carcavelos, uma prova de identidade, história e diversidade, onde o tempo é o principal ingrediente.

*A journey through Portugal's great fortified wines. From the Douro to Madeira and Carcavelos, a tasting of identity, history, and diversity, where time is the main ingredient.*

**MOSCATEL DSF 1998**
**CARCAVELOS VILLA OEIRAS 15 ANOS SUPERIOR**
**MADEIRA BOAL D'OLIVEIRAS 1999**
**KOPKE COLHEITA 1998**

90€





# ESPUMANTES E CHAMPAGNE
## SPARKLING WINE AND CHAMPAGNE

**DOURO**

Espumantes! Ousadia duriense
*Sparkling wines! Daring in Douro*

### VÉRTICE GOUVEIO BRUTO

Produtor/*Producer*: Caves Transmontanas, Lda
Castas/*Grape varieties*: Gouveio

As Caves Transmontanas nascem no Douro em 1989 com um desígnio claro: fazer espumantes de topo. Este 100% Gouveio destaca-se pela bolha fina e nariz de limão e maçã verde, com leve biscoito. Boca vibrante, acidez firme, tensão e final elegante.

*Caves Transmontanas was founded in the Douro in 1989 with a clear purpose: to produce top-quality sparkling wines. This 100% Gouveio stands out for its fine mousse and precise nose. The palate is vibrant, with firm acidity, tension and elegant finish.*

---

**DOURO**

Arte, tempo, sofisticação
*Artistry, patience, sophistication*

### QUANTA TERRA ÉCLAT BRUTO

Produtor/*Producer*: Quanta Terra – Sociedade de Vinhos, Lda.
Castas/*Grape varieties*: Pinot Noir

Nos anos 90, Celso Pereira e Jorge Alves cruzam-se nas Caves Transmontanas e nasce a Quanta Terra. O Éclat, 100% Pinot Noir, estagia 48 meses sobre borras: complexo, seco e firme, de bolha persistente, elegância e frescura com distinção. Classe.

*In the 1990s, Celso Pereira and Jorge Alves met at Caves Transmontanas, giving birth to Quanta Terra. Éclat, 100% Pinot Noir, ages 48 months on lees: complex, dry and firm, with persistent bubbles, elegance and freshness with clear distinction.*

---

**TÁVORA-VAROSA**

Espumantes às portas do Douro
*Fine bubbles at Douro's doorstep*

### MURGANHEIRA VINTAGE PINOT NOIR BRUTO

Produtor/*Producer*: Soc. Agr. Com. do Varosa, SA.
Castas/*Grape varieties*: Pinot Noir

A Murganheira, nascida em 1946, afirma-se como referência dos espumantes portugueses de método clássico. Rigor, terroir e precisão. Bolha fina, acidez viva. Este Pinot Noir é elegante, redondo e profundamente preciso e emocionante.

*Founded in 1946, Murganheira stands as a benchmark for Portuguese traditional-method sparkling wines from Távora-Varosa. Rigor, terroir and precision. Fine bubbles, vibrant acidity. This Pinot Noir is elegant, rounded, and deeply precise and expressive.*

**CHAMPAGNE**

Champagne no seu lado
mais generoso
*Champagne at its most generous*

## KRUG GRANDE CUVÉE BRUT

Produtor/*Producer*: Maison Krug
Castas/*Grape varieties*: 44% Pinot Noir, 34% Chardonnay, 22% Meunier

Krug, desde 1843, é uma das mais prestigiadas casas de Champagne. A sua visão é sustentada no blend e em vinhos de reserva excecionais. Este Grande Cuvée junta mais de 120 vinhos e várias colheitas. Profundidade, textura, acidez vibrante e requinte inimitável.

*Krug, since 1843, has been one of Champagne's most prestigious houses. Its vision is rooted in blending and exceptional reserve wines. This Grande Cuvée brings together more than 120 wines and multiple vintages. Depth, texture, vibrant acidity and inimitable refinement.*

---

**CHAMPAGNE**

A essência da tradição de
Champagne
*The essence of Champagne tradition*

## BOLLINGER LA GRANDE ANNÉE BRUT

Produtor/*Producer*: Maison Bollinger
Castas/*Grape varieties*: 60% Pinot Noir, 40% Chardonnay

Bollinger La Grande Année é a expressão máxima do savoir-faire da casa, produzida apenas em anos excecionais. Vinificada maioritariamente em barrica e envelhecida longamente em cave. Estrutura, fruta notável, riqueza, precisão e profundidade.

*Bollinger La Grande Année is the ultimate expression of the house's savoir-faire, produced only in exceptional years. Vinified mostly in barrel and aged extensively in the cellar. Structure, remarkable fruit, richness, precision and depth.*

# DOURO
## VINHOS BRANCOS
## *WHITE WINES*

### VENERA DOC

Pura vitalidade e alma do Douro
*Pure vitality and soul of the Douro*

Produtor/*Producer*: Quinta dos Loivos
Castas/*Grape varieties*: Arinto, Viosinho e Gouveio
Capta a frescura e luminosidade do Douro com precisão. Branco de textura fina, mineralidade discreta e acidez vibrante, onde cítricos maduros e frutas de caroço se equilibram com elegância. Expressa com pureza a origem e a vitalidade do ano.

*It captures the freshness and brightness of the Douro with precision. A white wine with fine texture, subtle minerality, and vibrant acidity, where ripe citrus and stone fruits are elegantly balanced. It purely expresses its origin and the vitality of the vintage.*

---

### VENERA RESERVA

Do xisto com voz própria
*From schist, with a voice of its own*

Produtor/*Producer*: Quinta dos Loivos
Castas/*Grape varieties*: Viosinho e Gouveio
Nascido por entre as encostas antigas e o solo de xisto que lhe conferem carácter e precisão. Aromas amplos, mineralidade discreta com a frescura a cruzar com a estrutura firme e contida. Paladar prolongado a saborear com tempo.

*It's grown in ancient slopes and schist soils, which give it a distinctive character and a precise flavour. Broad aromas, subtle minerality, with freshness intersecting a firm, restrained structure. A lingering palate to be savored slowly.*

---

### ESSÊNCIA DE VENTOZELO

Altitude, tensão e pureza
*Altitude, tension and purity*

Produtor/*Producer*: Quinta de Ventozelo
Castas/*Grape varieties*: Códega do Larinho, Rabigato, Viosinho

Nas encostas de Ervedosa do Douro, a Quinta de Ventozelo afirma uma visão contemporânea do território. Este branco nasce de vinhas de altitude e revela precisão, textura e frescura mineral. Estágio parcial em barrica, perfil elegante e profundamente duriense.

*From the slopes of Ervedosa do Douro, Quinta de Ventozelo expresses a contemporary vision of the region. This white wine comes from high-altitude vineyards and reveals precision, texture, and mineral freshness. Partial barrel ageing gives elegance and a deeply Douro character.*

## POEIRA

O Douro segundo Jorge Moreira
*The Douro by Jorge Moreira*

Produtor/*Producer*: Jorge M. Nobre Moreira
Castas/*Grape varieties*: Alvarinho

Em 2001, Jorge Moreira criou o Poeira em Provesende, para expressar sua visão do Douro. Este branco de Alvarinho fermenta em barricas de 500 L, estagia 8 meses em carvalho francês e 1 ano em garrafa, pleno de personalidade, a finesse do terroir.

*In 2001, Jorge Moreira created Poeira in Provesende to express his vision of the Douro. This Alvarinho white ferments in 500 L barrels, ages for 8 months in French oak, and spends 1 year in bottle, showcasing full personality and the finesse of the terroir.*

---

## GURU

Do xisto com voz própria
*From schist, with a voice of its own*

Produtor/*Producer*: Wine & Soul
Castas/*Grape varieties*: Vinha velha, 70 anos, Viosinho, Rabigato, Códega do Larinho, Gouveio/ *Old vines, 70 years, Viosinho, Rabigato, Códega do Larinho, Gouveio*

Desde 2001, Sandra Tavares da Silva e Jorge Serôdio Borges criam vinhos que revelam o carácter das vinhas velhas do Douro. O Guru branco nasce de uma vinha com 70 anos, a 600 m de altitude. Elegante, expressivo, um ícone de sofisticação.

*Since 2001, the winemakers couple Sandra and Jorge have been crafting wines that reveal the character of the Douro's old vines. This wine comes from a 70-year-old vineyard at 600 m altitude. Elegant, expressive, an icon of sophistication.*

---

## QUANTA TERRA GOLDEN EDITION

Do planalto, uma obra-prima
*From the plateau, a masterpiece*

Produtor/*Producer*: Quanta Terra, Sociedade de Vinhos, Lda.
Castas/*Grape varieties*: 50% Viosinho, 50% Gouveio

Na década de 90, Celso Pereira e Jorge Alves conheceram-se nas Caves Transmontanas, onde surgiu a ideia do Quanta Terra. Este expoente das suas criações nasce a 600 metros de altitude, estagia 6 anos em barricas usadas. Um vinho de classe mundial.

*In the 1990s, Celso Pereira and Jorge Alves met at Caves Transmontanas, where the idea for Quanta Terra was born. This pinnacle of their creations is made at 600 meters of altitude and ages for 6 years in used barrels. A world-class wine.*

## REDOMA RESERVA

Um branco que fez história
*A white that made history*

Produtor/*Producer*: Niepoort (Vinhos) S.A
Castas/*Grape varieties*: Rabigato, Códega, Viosinho, Arinto e outras/*Rabigato, Códega, Viosinho, Arinto and other*

Redoma Reserva marcou uma nova era nos brancos do Douro. Produzido desde 1995 com uvas de vinhas velhas a 600 m em solos de micaxisto, fermenta em barrica e estagia 10 meses sobre borras. Elegante, profundo e longevo.

*Redoma Reserva marked a new era for white wines from the Douro. Produced since 1995 with grapes from old vines at 600 m in mica-schist soils, it ferments in barrels and ages for 10 months on lees. Elegant, deep, and long-lasting.*

---

## POÇAS FORA DA SÉRIE ACROBATA

Fora do baralho, com essência
*Out of the box, but true to essence*

Produtor/*Producer*: Manoel D. Poças Júnior, SA
Castas/*Grape varieties*: Códega, Arinto, Rabigato

Com mais de 100 anos, a Poças segue nas mãos da família fundadora. Sob a 4.ª geração, cruza tradição com irreverência. Este vinho, fora do baralho, criado sob "flor" em barrica usada, equilibra a frescura das vinhas de altitude com o perfil oxidativo.

*With over 100 years of history, Poças remains in the founding family. Now led by the 4th generation, blends tradition with irreverence. This one-of-a-kind wine, aged under flor in used barrels, balances the freshness of high-altitude vineyards with an oxidative profile.*

---

## QUINTA DOS MUROS BLANC DE NOIRS

Reaparição, inovação na tradição
*A comeback. Tradition, reinvented.*

Produtor/*Producer*: Quinta dos Muros
Castas/*Grape varieties*: Tinta Roriz

Propriedade com 140 anos de história, ganhou nova vida no Pinhão. Daqui nasce este Blanc de Noirs de Tinta Roriz. Fermentado em inox e estagiado em carvalho francês, é cremoso, com pêssego branco, leve baunilha e frescura longa no final.

*A 140-year-old estate reborn in Pinhão. From here comes this Tinta Roriz Blanc de Noirs. Fermented in stainless steel and aged in French oak, it is creamy, with white peach, a touch of vanilla and a long, fresh finish.*

# OUTRAS REGIÕES
# *OTHER REGIONS*
## VINHOS BRANCOS
## *WHITE WINES*

**VINHO VERDE**

Raízes de família, vinhos de autor
*Family heritage, author wines*

**VALE DOS ARES LIMITED EDITION**

Produtor/*Producer*: MQ Vinhos, Unipessoal, Lda.
Castas/*Grape varieties*: Alvarinho

Chamado de "alpinista dos Alvarinhos", de Monção e Melgaço, Miguel Queimado assina este elegante Limited Edition da sua boutique winery Vale dos Ares. Fermentação parcial e estagiado em barricas usadas, repousa 18 meses em garrafa.

*Known as the "Alvarinho mountaineer" of Monção and Melgaço, Miguel Queimado presents this elegant Limited Edition from his boutique winery Vale dos Ares. Partially fermented and aged inused barrels, it rests for 18 months in the bottle.*

---

**DÃO**

Encruzado com assinatura
*Encruzado with a signature*

**QUINTA DOS ROQUES ENCRUZADO**

Produtor/*Producer*: Quinta dos Roques, Lda.
Castas/*Grape varieties*: Encruzado

Adega familiar pioneira no Dão desde os anos 90, este Encruzado é referência regional, destacando-se entre os melhores brancos nacionais pela sua consistência. Fermentação entre inox e barrica de carvalho francês de 500 L. Profundo, fresco e distintivo.

*A family-owned winery, a pioneer in the Dão region since the 90s, this Encruzado is a local reference, standing out among the best national whites. Fermentation takes place in stainless steel and 500 L French oak barrels. Deep, fresh, and distinctive.*

---

**DÃO**

Pureza, precisão, profundidade
*Purity, precision, depth*

**QUINTA DA TABOADELLA ENCRUZADO**

Produtor/*Producer*: Quinta da Taboadella
Castas/*Grape varieties*: Encruzado

Quinta da Taboadella, no Dão, com raízes romanas e solos graníticos que originam uma maturação lenta das uvas. Este Encruzado traduz a casta com precisão. Fermentado e com estágio parcial em madeira, revela estrutura e pureza varietal. Sedoso, linear e de grande profundidade.

*Quinta da Taboadella, in the Dão, with Roman roots and granitic soils that allow for slow grape ripening. This Encruzado expresses the grape with precision. Fermented and partially aged in oak, it reveals structure and varietal purity. Silky, linear and of great depth.*

**LISBOA, COLARES**

De volta à terra e ao vinho
*Back to the land and to wine*

**RAMILO MALVASIA DE COLARES**

Produtor/*Producer*: Manuel Francisco Ramilo e Filho, Lda.
Castas/*Grape varieties*: Malvasia de Colares

Com raízes no vinho desde o início do século XX, a família Ramilo renova a tradição com as novas gerações. Tenso e salino, este vinho fermentou em inox e lagar, com estágio de 18 meses em barrica francesa e 4 em garrafa.

*With roots in winemaking since the early 20th century, the Ramilo family renews tradition through the new generations. Tense and saline, this wine was fermented in stainless steel and lagares, aged 18 months in French oak and 4 in bottle.*

---

**ALENTEJO**

Os segredos da montanha
*The secrets of the mountain*

**PROCURA VINHAS VELHAS SERRA DE SÃO MAMEDE**

Produtor/*Producer*: Susana Esteban Lda.
Castas/*Grape varieties*: Mistura de castas tradicionais da Serra de São Mamede/*Field blend of traditional grape varieties from Serra de São Mamede*

Após longa busca, Susana Esteban encontrou uma vinha excecional de 80 anos em Portalegre, a 700 m de altitude. O vinho, concentrado, citrino e mineral, estagiou 8 meses em barricas usadas de carvalho francês da Borgonha.

*After a long search, Susana Esteban found an exceptional 80-year-old vineyard in Portalegre, at 700 m altitude. The wine – concentrated, citrusy, and mineral – aged for 8 months in used French oak barrels from Burgundy.*

---

**ALENTEJO**

A garrafa, o ingrediente secreto
*Time in bottle, the secret ingredient*

**HERDADE ALDEIA DE CIMA GARRAFEIRA**

Produtor/*Producer*: Herdade Aldeia de Cima do Mendro, Lda.
Castas/*Grape varieties*: Arinto, Antão Vaz, Alvarinho, Perrum, Roupeiro

Neste lugar especial no sul do Alentejo nasce este vinho branco de exceção. Com o prestigiado designativo Garrafeira, revela texturas finas e complexidade refinada do estágio em balseiro e 16 meses de garrafa.

*From a special place in southern Alentejo, this exceptional white wine is born. Bearing the prestigious Garrafeira designation, it reveals fine textures and refined complexity from barrel aging and 16 months of bottle maturation.*

---

**ILHA DO PICO, AÇORES**

A essência vulcânica
*The volcanic essence*

**GRUTA DAS TORRES ARINTO DOS AÇORES**

Produtor/*Producer*: Cooperativa Vitivinícola da Ilha do Pico
Castas/*Grape varieties*: Arinto dos Açores

Vinho de vinhas centenárias, com estágio de 15 meses na Gruta das Torres – a maior cavidade vulcânica dos Açores – a 17 metros de profundidade, com 15 °C constantes, 90% de humidade e total ausência de luz.

*Wine from century-old vineyards on Pico Island, aged for 15 months in the Gruta das Torres – the largest volcanic cavity in the Azores – 17 meters underground, at a constant temperature of 15 °C, 90% humidity, and total darkness.*

## DO BISCOITOS, AÇORES

Pureza atlântica, alma familiar
*Atlantic purity, family soul*

## LÁGRIMA DO ATLÂNTICO

Produtor/*Producer*: Adega dos Sentidos
Castas/*Grape varieties*: Arinto dos Açores, Verdelho

Em 2021, Mónica e Sandro Mendonça renovam a tradição familiar na Adega dos Sentidos, nos Biscoitos, ilha Terceira. A partir de Arinto dos Açores e Verdelho nasce um vinho atlântico de forte carácter, cítrico, muito fresco de acidez vibrante e salinidade incrível.

*In 2021, Mónica and Sandro Mendonça renewed the family tradition at Adega dos Sentidos in Biscoitos, Terceira Island. From Arinto dos Açores and Verdelho, an Atlantic wine with strong character is born: citrus-driven, very fresh, with vibrant acidity and remarkable salinity.*

# DOURO
## VINHOS ROSÉ
## *ROSÉ WINES*

### VENERA RESERVA

Onde o detalhe faz a diferença
*When the details matter*

Produtor/*Producer*: Quinta dos Loivos
Castas/*Grape varieties*: Tinta Roriz, Touriga Franca
A textura envolvente do estágio em barrica alia-se à finura da maturação em garrafa. A singular conjugação de frescura e profundidade criou um vinho sereno, mas cheio de presença e atitude. Um rosé para se descobrir com tempo – e guardar na memória.

*The enveloping texture from barrel ageing meets the finesse of bottle maturation. A unique combination of freshness and depth has shaped a rosé that is serene, yet full of presence and character. A wine to be discovered slowly – and remembered.*

---

### REDOMA RESERVA

Ousadia afinada pelo tempo
*Audacity perfected by time*

Produtor/*Producer*: Niepoort (Vinhos) S.A
Castas/*Grape varieties*: Tinta Amarela, Touriga Franca e outras/*Tinta Amarela, Touriga Franca and other*

As uvas provêm da Quinta de Nápoles e de várias parcelas de vinhas velhas entre 50 a 80 anos. Fermentado em tóneis antigos de madeira, o vinho repousou por cerca de 5 anos, um estágio incomum para um rosé, resultando em uma complexidade única.

*The grapes come from Quinta de Nápoles and several plots of old vines aged between 50 and 80 years. Fermented in old wooden vats, the wine rested for about five years – an unusual aging period for a rosé – resulting in remarkable complexity.*

---

### QUANTA TERRA PHENOMENA

A elegância do Douro elevado
*The elegance of the elevated Douro*

Produtor/*Producer*: Quanta Terra, Sociedade de Vinhos, Lda.
Castas/*Grape varieties*: Pinot Noir

Já considerado um dos melhores rosés de Portugal, este monovarietal de Pinot Noir desafia as convenções do Douro. Cultivado nos altos de Alijó, é um vinho rico e envolvente, resultado de uma vinificação e estágio meticulosos.

*Already regarded as one of Portugal's finest rosés, this single-varietal Pinot Noir challenges the Douro's traditional norms. Grown in the highlands of Alijó, it is a rich and engaging wine, the result of meticulous vinification and ageing.*










18
A



# DOURO
## VINHOS TINTOS
## *RED WINES*

### VENERA VVTN GRANDE RESERVA

Profundo. Vivo. Emocional
*Bold. Bright. Emotion-Filled*

Produtor/*Producer*: Quinta dos Loivos
Castas/*Grape varieties*: blend de vinhas velhas e Touriga Nacional/*blend from old vines and Touriga Nacional*

Touriga Nacional cofermentada com vinhas velhas, que equilibram com finura a sua concentração e exuberância. Flor de laranjeira, mirtilo e especiarias envolvem um paladar vibrante, com frescura, tensão e longa persistência. Um vinho de emoções!

*Touriga Nacional co-fermented with old vines, finely balancing its concentration and exuberance. Orange blossom, blueberry, and spices envelop a vibrant palate, with freshness, tension, and long persistence. A wine full of emotions!*

---

### VENERA DOC

Fruta pura, Douro sem filtros
*Pure fruit, Douro without filters*

Produtor/*Producer*: Quinta dos Loivos
Castas/*Grape varieties*: Touriga Franca, Tinta Roriz
Produzido a partir de uma seleção criteriosa de vinhas velhas cultivadas com profundo respeito pela natureza e pelo ritmo do Douro. Vinificado com precisão e mínima intervenção, revela fruta fresca, elegância e uma expressão autêntica do terroir. Um tinto sem estágio em madeira, vibrante, puro e surpreendentemente delicado.

*Produced from a careful selection of old vines cultivated with deep respect for nature and the rhythm of the Douro. Vinified with precision and minimal intervention, it reveals fresh fruit, elegance, and an authentic expression of terroir. An unoaked red wine – vibrant, pure, and surprisingly delicate.*

## VENERA RESERVA

Estrutura, tensão e profundidade
*Structure, tension and depth*

Produtor/*Producer*: Quinta dos Loivos
Castas/*Grape varieties*: 30% Touriga Franca, Touriga Nacional, Tinta Roriz, Vinhas Velhas

Nascido de vinhas de meia idade e estagiado durante 18 meses em barricas de carvalho francês, o Venera Reserva Tinto revela uma expressão profunda e elegante do Douro. Fruta vermelha madura, amoras, especiarias e notas balsâmicas unem-se à mineralidade do xisto molhado. Estruturado e envolvente, termina longo, tenso e fresco.

*Born from middle-aged vineyards and aged for 18 months in French oak barrels, Venera Reserva Tinto reveals a deep and elegant expression of the Douro. Ripe red fruit, blackberries, spices, and balsamic notes intertwine with the minerality of wet schist. Structured and enveloping, it finishes long, tense, and fresh.*

---

## CONCEITO ONTEM

Resgatar e manter a essência
*Rescue and preserve the essence*

Produtor/*Producer*: Conceito Vinhos, Lda.
Castas/*Grape varieties*: Vinha misturada, Rufete, Baga, João de Santarém, Touriga Franca e outras/*Field blend vineyard, Rufete, Baga, João de Santarém, Touriga Franca and other*

De uma genial criadora, este vinho revisita o passado e, o "Ontem", preserva vinhas antigas (80–100 anos) a 700 m de altitude. Suave extração, barricas usadas, tudo para enfatizar a elegância e suavidade da origem.

*From a brilliant winemaker, this wine revisits the past – the "Yesterday" – preserving old vines (80–100 years) at 700 meters of altitude. Gentle extraction and used barrels highlight its smooth and elegant character.*

---

## MONTE MEÃO VINHA DA CANTINA BAGA

Clássico, mas livre na criação
*Classic, yet free in creation*

Produtor/*Producer*: F. Olazabal & Filhos. Lda.
Castas/*Grape varieties*: Baga

Quinta mítica, onde não falta inconformismo que os leva à criação de vinhos arrojados. Este vinho de baixo grau alcoólico e suave extração é perfeito exemplo. Leve, perfumado, fresco, estagia em barricas usadas de 500 L por 16 meses.

*A legendary estate, where a spirit of nonconformity drives the creation of bold wines. This low-alcohol, gently extracted wine is a perfect example – light, fragrant, and fresh, aged for 16 months in used 500 L barrels.*

## BATUTA

Um Douro em estado de finesse
*A Douro wine defined by finesse.*

Produtor/*Producer*: Niepoort (Vinhos) S.A
Castas/*Grape varieties*: Touriga Franca, Tinta Roriz, Rufete, Malvasia Preta e outras/ *Touriga Franca, Tinta Roriz, Rufete, Malvasia Preta and other*

O Batuta, da Niepoort, é um marco no Douro. Nasce da vinha do Carril, com mais de 70 anos, e de vinhas centenárias da Quinta de Nápoles. Maturação lenta e equilibrada dá delicadeza, fiel à tradição e aberto ao novo, profundo, fino e cheio de personalidade.

*Batuta, from Niepoort, is a landmark in the Douro. Comes from the Carril vineyard, over 70 years old, and century-old vineyards at Quinta de Nápoles. Slow, balanced maturation gives it delicacy, faithful to tradition yet open to innovation, deep, refined and full of personality.*

---

## QUINTA NOVA VINHA CENTENÁRIA - REF P28/P21

Um vinho com alma e origem
*A wine with soul and origin*

Produtor/*Producer*: Quinta Nova N. Sra. do Carmo
Castas/*Grape varieties*: 75% Tinta Roriz, 25 % vinha centenária/75% *Tinta Roriz, 25% century-old vineyard*

Nas encostas da Quinta Nova de Nossa Senhora do Carmo, nasce um vinho que reinventa o Douro e assina o primeiro estudo monovarietal da região. Tinta Roriz das parcelas 28 e vinha velha da 21, estagia 12 meses em carvalho francês. Mineral, profundo, estruturado e intenso.

*On the slopes of Quinta Nova de Nossa Senhora do Carmo, a wine is born that reinvents the Douro and marks the region's first single-varietal study. Tinta Roriz from parcel 28 and old vines from parcel 21, aged 12 months in French oak. Mineral, deep, structured and intense.*

---

## QUINTA DO VESÚVIO

Ícone de excelência no Douro
*An icon of excellence in the Douro*

Produtor/*Producer*: Symington Family Estates
Castas/*Grape varieties*: 58% Touriga Franca, 40% Touriga Nacional, 2% Tinta Amarela

Quinta do Vesúvio evoca a sua grandiosidade e beleza intemporal. O equilíbrio entre volume e sofisticação é a assinatura dos seus vinhos. Este vinho foi aprimorado pelo estágio em 80% em barricas novas e 20% em barricas usadas, durante 15 meses.

*Quinta do Vesúvio evokes timeless grandeur and beauty. The balance between volume and sophistication is the hallmark of its wines. This wine was refined through 15 months of aging – 80% in new barrels and 20% in used ones.*

## QUINTA DE SÃO LUIZ VINHA RUMILÃ GRANDE RESERVA

Vinha secular engarrafada
*A century-old vineyard, bottled*

Produtor/*Producer*: Sogevinus Fine Wines, SA.
Castas/*Grape varieties*: Blend de vinhas Velhas com mais de 100 anos/ *Blend from old vines with more than 100 years*

Um novo ícone nascido do coração do Douro. Uma pequena parcela, onde convivem vinhas velhas com mais de 100 anos, o vinho estagiou 24 meses em barricas de carvalho francês e 24 meses em garrafa. É expressivo, sedoso de perfil memorável.

*A new icon born from the heart of the Douro. From a small plot of land with old vines over 100 years old, aged for 24 months in French oak barrels and 24 months in the bottle. It's a smooth, silky wine with a memorable taste.*

---

## QUINTA DO CRASTO TOURIGA FRANCA

Exclusividade e excelência
*Exclusivity and excellence*

Produtor/*Producer*: Quinta do Crasto, SA
Castas/*Grape varieties*: Touriga Franca

Quinta prestigiada que tem neste Touriga Franca um exclusivo da gama premium, produzido apenas em anos excecionais. Aromas de elevado quilate, suave, notas de especiaria do estágio em barricas de carvalho francês onde permaneceu 18 meses.

*A prestigious estate presents this Touriga Franca as a premium range exclusive, crafted only in exceptional vintages. High-calibre aromas, gentle spice notes from 18 months of ageing in French oak barrels.*

---

## QUINTA DA MANOELLA VINHAS VELHAS

Um tesouro singular
*A one-of-a-kind treasure*

Produtor/*Producer*: Wine & Soul
Castas/*Grape varieties*: Vinha velha com 110 anos e cerca de 30 castas indígenas do Douro/*Old vines, 110 years, and around 30 indigenous Douro grape varieties*

Propriedade histórica da família de Jorge Serôdio Borges (Wine & Soul) há cinco gerações. De uma vinha centenária nasce este vinho brilhante e sofisticado, vinificado em lagar e estagiado 22 meses em barricas neutras de carvalho francês.

*A historic estate owned by Jorge Serôdio Borges' family (Wine & Soul) for five generations. From a century-old vineyard comes this brilliant and sophisticated wine, foot-trodden in lagares and aged for 22 months in neutral French oak barrels.*

## QUINTA DA BOAVISTA VINHA DO UJO

História unida à natureza
*When history and nature meet*

Produtor/*Producer*: Sogevinus Fine Wines, SA.
Castas/*Grape varieties*: Mais de 25 castas indígenas do Douro/*More than 25 indigenous Douro grape varieties*

Perto do Pinhão, da Vinha do Ujo plantada em 1930 em patamares pré-filoxéricos, resulta este vinho que nos arrebata pela elegância e vibrante graciosidade. Fermentou e amadureceu um mínimo de 16 meses em barrica de carvalho francês.

*Near Pinhão, from the Vinha do Ujo vineyard, planted in 1930 on pre-phylloxera terraces, comes this wine that captivates us with its elegance and vibrant grace. It fermented and matured for at least 16 months in French oak barrels.*

# OUTRAS REGIÕES
# *OTHER REGIONS*
## VINHOS TINTOS
## *RED WINES*

**BAIRRADA**

A individualidade que se sente
*The individuality you can feel*

**GIZ VINHA DAS CAVALEIRAS**

Produtor/*Producer*: Giz by Luis Gomes
Castas/*Grape varieties*: Baga

Luis Gomes, com a sua marca Giz, é um dos novos guardiões das vinhas centenárias de Baga da Bairrada. O Vinha das Cavaleiras destaca-se pela sua individualidade, preservada pela vinificação artesanal e 20 meses em barricas de carvalho francês.

*Luis Gomes, with his brand Giz, is a new guardian of Bairrada's century-old Baga vineyards. Vinha das Cavaleiras is a vineyard known for its individuality, preserved through artisanal winemaking and shaped by 20 months in French oak barrels.*

---

**DÃO**

A elegância que nasce na serra
*The elegance born in the mountains*

**VINHA NEGROSA**

Produtor/*Producer*: Textura Wines
Castas/*Grape varieties*: 50% Jaen, 50% Alfrocheiro

Projeto familiar, iniciado no Dão em 2018, destaca-se pela viticultura biológica e pela produção de vinhos de terroir. Este requintado vinho nasce de vinhas com cerca de 30 anos, situadas na sub-região da Serra da Estrela, entre os 470 e os 500 m de altitude, e é já consagrado como um dos melhores do país.

*Founded in the Dão in 2018, this family-run project stands out for its organic viticulture and the production of terroir-driven wines. This refined wine is crafted from 30-year-old vines in the Serra da Estrela sub-region, at elevations between 470 and 500 metres, and is already recognized as one of the country's finest wines.*

---

**DÃO**

A assinatura viva do terroir
*The terroir's living signature*

**QUINTA DA TABOADELLA GRANDE VILLAE**

Produtor/*Producer*: Quinta da Taboadella
Castas/*Grape varieties*: 40% Alfrocheiro, 30% Touriga Nacional e 30% Tinta Roriz

A Quinta da Taboadella, no coração do Dão, tem no Grande Villae, de Alfrocheiro (40%), Touriga Nacional (30%) e Tinta Roriz (30%) um vinho de forte personalidade, alia cimento e barrica, marcado pelo granito e altitude. Complexo, estruturado, sedoso e irresistível.

*Quinta da Taboadella, in the heart of the Dão, presents Grande Villae, from Alfrocheiro (40%), Touriga Nacional (30%) and Tinta Roriz (30%), a wine of strong personality that combines concrete and oak, shaped by granite and altitude. Complex, structured, silky and irresistible.*

## LISBOA, ARRUDA DOS VINHOS

Arruda renasce em alta-costura
*Arruda reborn in haute couture*

### BLUNÍSSIMA

Produtor/*Producer*: Monte Bluna
Castas/*Grape varieties*: Aragonez (Tinta Roriz)

Produtor "boutique", assina neste vinho o seu topo de gama, feito a partir de uma vinha de Aragonez com quase 50 anos. Vinificação cuidada e estágio em carvalho francês (87%) e americano (13%) usados. Um dos grandes vinhos portugueses desta casta.

*A boutique producer, this is their flagship wine, made from a nearly 50-year-old Aragonez vineyard. Carefully vinified and aged in used French (87%) and American (13%) oak. One of the great Portuguese wines of this grape variety.*

---

## LISBOA, COLARES

Bastião de resistência e identidade
*Stronghold of resistance and identity*

### COLARES CHITAS RESERVA

Produtor/*Producer*: António Bernardino Paulo da Silva
Castas/*Grape varieties*: Ramisco

Este vinho nasce em Colares, uma das regiões mais singulares de Portugal. Graças a António Bernardino Paulo da Silva, preservam-se vinhas pré-filoxéricas centenárias. Fermentado em inox e estagiado em tonéis de madeira exótica, revela elegância e tipicidade atlântica.

*This wine is born in Colares, one of Portugal's most unique wine regions. Thanks to António Bernardino Paulo da Silva, a historic local figure, pre-phylloxera vineyards—many of them centuries old—are preserved. Fermented in stainless steel and aged in exotic wooden vats, it shows Atlantic elegance and strong typicity.*

---

## ALENTEJO

Novo talento do Alentejo
*New talent from the Alentejo*

### MONTE BRANCO

Produtor/*Producer*: Adega Monte Branco
Castas/*Grape varieties*: 70% Alicante Bouschet, 30% Aragonez

Produzido apenas em anos excecionais, representa o melhor das duas parcelas: Alicante Bouschet em solos de xisto, Aragonez em solos calcários. Profundo e estruturado, teve um ano de estágio em barricas de carvalho francês de 300 L (80% novas).

*Produced only in exceptional years, it represents the best of the two parcels: Alicante Bouschet in schist soils, Aragonez in limestone soils. Deep and structured, it underwent one year of aging in 300 L French oak barrels (80% new).*

## ALENTEJO

Um clássico com alma e histórias
*A classic with soul and history*

### CARTUXA RESERVA

Produtor/*Producer*: Fundação Eugénio de Almeida
Castas/*Grape varieties*: Alicante Bouschet, Aragonez, Cabernet Sauvignon

Um clássico desde 1987, a partir de uma seleção de Alicante Bouschet e Aragonez das vinhas mais antigas da Fundação Eugénio de Almeida. Vinificado em inox e balseiros, estagiou 15 meses em barricas novas de carvalho francês e 36 meses em garrafa.

*A classic since 1987, made from a selection of Alicante Bouschet and Aragonez from the oldest vineyards of Fundação Eugénio de Almeida. Fermented in stainless steel and woodenvats, it aged for 15 months in new French oak barrels and 36 months in bottle.*

---

## ALGARVE

A história com ideias novas
*When history meets new ideas*

### MORGADO DO QUINTÃO TINTO DA ÂNFORA

Produtor/*Producer*: Morgado do Quintão
Castas/*Grape varieties*: Castelão, Negra Mole

Quinta familiar bicentenária, de origem nobre, hoje um dos porta-estandarte dos vinhos algarvios. Castas tradicionais, cultivo biológico de filosofia "menos homem, mais terra". Feito em talha de barro e fermentação espontânea. Frescura e personalidade.

*A bicentennial family estate of noble origin, now a flagship of Algarve wines. Traditional grape varieties, organic farming with a "less man, more land" philosophy. Made in clay amphorae with spontaneous fermentation. Freshness and personality.*









# GRANDES VINHOS, ÍCONES NOVOS E CLÁSSICOS, INESQUECÍVEIS, EDIÇÕES LIMITADAS
# *GREAT PRODUCERS, CLASSIC AND NEW ICONS, LIMITED EDITIONS*
## VINHOS BRANCOS
## *WHITE WINES*

**DOURO**

Uma vinha, o excelso em vinho
*One vineyard. The finest expression of wine*

### CV - CURRICULUM VITAE 2021

Produtor/*Producer*: Van Zellers & Co
Castas/*Grape varieties*: Vinhas misturadas, Rabigato, Samarrinho, Donzelinho Branco, Viosinho, Códega, etc./ *Field blend vineyard, Rabigato, Samarrinho, Donzelinho Branco, Viosinho, Códega, etc.*

Cristiano Van Zeller, um dos grandes nomes da região, criou o vinho CV – Curriculum Vitae, o seu branco de referência. Feito a partir de uma única vinha com mais de 80 anos, é um vinho elegante, persistente e complexo, com estágio de 8 meses nas barricas onde fermentou.

*Cristiano Van Zeller, one of the leading figures of the region, created CV – Curriculum Vitae, his flagship white wine. Sourced from a single vineyard over 80 years old, it is an elegant, persistent, and complex wine, aged for 8 months in the barrels where it fermented.*

---

**DOURO**

Raiz e mérito, alma granítica
*Rooted in merit, with granitic soul*

### GURU VINHA DA CALÇADA 2022

Produtor/*Producer*: Wine & Soul
Castas/*Grape varieties*: Mistura de castas indígenas do Douro/*Blend of indigenous Douro grape varieties*

Jorge e Sandra criaram este recente ícone a partir de uma parcela centenária de 0,5 ha, plantada antes de 1932, a 600 metros de altitude. O vinho fermenta e estagia 2 anos em foudre, seguido de 1 ano em garrafa, revelando-se sumptuoso e majestoso – uma grande expressão do terroir duriense.

*Jorge and Sandra created this recent icon from a 0.5-hectare centenary vineyard, planted before 1932 at 600 meters of altitude. The wine ferments and ages for 2 years in foudre, followed by 1 year in bottle, revealing itself as sumptuous and majestic – a great expression of the Douro terroir.*

# GRANDES VINHOS, ÍCONES NOVOS E CLÁSSICOS, INESQUECÍVEIS, EDIÇÕES LIMITADAS
# *GREAT PRODUCERS, CLASSIC AND NEW ICONS, LIMITED EDITIONS*

## VINHOS TINTOS
## *RED WINES*

**DOURO**

Precisão e pureza
*Precision and purity*

### QUINTA DOS LOIVOS NASCENTE 2022

Produtor/*Producer*: Quinta dos Loivos
Castas/*Grape varieties*: blend de vinhas velhas/*blend from old vines*

Numa encosta voltada a nascente, a luz suave da manhã permite uma maturação lenta, preservando a acidez natural, a frescura e a tensão mineral. Tudo isso se revela no Quinta dos Loivos Nascente: precisão, estrutura firme, pureza de fruta e final longo.

*On the east-facing slope, the gentle morning light allows for slow ripening, preserving natural acidity, freshness, and mineral tension. All of this comes through in the Quinta dos Loivos Nascente: precision, firm structure, pure fruit, and a long finish.*

---

**DOURO**

Profundidade e estrutura
*Depth and structure*

### QUINTA DOS LOIVOS POENTE 2022

Produtor/*Producer*: Quinta dos Loivos
Castas/*Grape varieties*: blend de vinhas velhas / blend from old vines

Da robustez de vinhas quase centenárias nasce um vinho singular, moldado pela exposição solar a poente. O sol intenso das tardes prolonga a maturação e aprofunda a concentração, revelando fruta azul madura, especiarias, cacau e notas de madeira marcantes. Austero e sério, combina estrutura, profundidade e enorme persistência num registo de rara elegância.

*From the robustness of nearly century-old vines comes a singular wine, shaped by its west-facing exposure. The intense afternoon sun extends ripening and deepens concentration, revealing ripe blue fruit, spice, cocoa, and pronounced oak notes. Austere and serious, it combines structure, depth, and remarkable persistence in a wine of rare elegance.*

**DOURO**

Intensidade e equilíbrio
*Intensity and balance*

## QUINTA DOS LOIVOS SUL 2022

Produtor/*Producer*: Quinta dos Loivos
Castas/*Grape varieties*: blend de vinhas velhas e Sousão/blend from old vines and Sousão

Na exposição a sul, o sol pleno promove maturação intensa, equilibrando concentração e frescura. Quinta dos Loivos Sul revela volume e presença, com fruta, notas florais e balsâmicas, sustentadas por uma estrutura vibrante e final longo.

*On the south-facing slope, full sun drives intense ripening, balancing concentration and freshness. Quinta Dos Loivos Sul reveals volume and presence, with fruit, floral, and balsamic notes, supported by vibrant structure and a long finish.*

---

**DOURO**

Blend de carácter sem filtros
*A blend of pure, unfiltered soul*

## VENERA VVS GRANDE RESERVA 2023

Produtor/*Producer*: Quinta dos Loivos
Castas/*Grape varieties*: blend de vinhas velhas e Sousão/Blend from old vines and Sousão

Blend singular, co-fermentação de vinhas velhas e Sousão, casta de acidez arrebatadora e frescura inconfundível. As vinhas velhas suavizam a textura e elevam a complexidade. Fruta, notas florais, toque de seiva e especiarias num registo de precisão… e alma.

*Unique blend, co-fermentation of old vines and Sousão – a grape known for its striking acidity and unmistakable freshness. The old vines soften the texture and lift the wine's complexity. Fruit, floral notes, a hint of sap and spice, all wrapped in precision… and soul.*

---

**DOURO**

Herança, regaste, último fôlego
*Heritage, survival, one last breath*

## ABANDONADO 2021

Produtor/*Producer*: Alves de Sousa
Castas/*Grape varieties*: 25 castas autóctones co-plantadas/25 indigenous grape varieties co-planted

A "Vinha do Abandonado", uma das mais icónicas do Douro, com mais de 90 anos, sobreviveu ao abandono parcial graças às cepas velhas. Dá origem a um vinho de pureza e elegância extraordinárias, afinado por 20 meses em barricas novas e usadas.

*"Vinha do Abandonado", one of the Douro's most iconic vineyards, is over 90 years old and partially abandoned, with only the oldest vines surviving. It yields a wine of remarkable purity and elegance, refined by 20 months in new and used barrels.*

**DOURO**

Exclusividade em estado puro
*Exclusivity in its purest form*

## QUINTA DO CRASTO MARIA TERESA 2019

Produtor/*Producer*: Quinta do Crasto
Castas/*Grape varieties*: Vinhas Velhas - mistura de mais de 50 castas (já identificadas)/*Old vines – field blend of more than 50 identified grape varieties*

A Vinha Maria Teresa, uma das mais antigas da Quinta do Crasto, homenageia a primeira neta do fundador da propriedade. Destaca-se pela complexidade, volume e estrutura notáveis, que faz dele um dos vinhos mais raros e exclusivos do país.

*Vinha Maria Teresa, one of the oldest vineyards at Quinta do Crasto, is named in honor of the founder's first granddaughter. It stands out for its remarkable complexity, volume, and structure, making it one of the rarest and most exclusive wines in the country.*

---

**DOURO**

Quando o terroir se torna ícone
*When terroir becomes an icon*

## QUINTA DO VALE MEÃO 2021

Produtor/*Producer*: F. Olazabal & Filhos
Castas/*Grape varieties*: 53% Touriga Nacional, 40% Touriga Franca, 5% Tinta Barroca, 2% Tinta Roriz

Lançado em 1999, o Quinta do Vale Meão tinto rapidamente se tornou um dos vinhos mais cobiçados de Portugal, refletindo o terroir considerado ideal para grandes tintos desde os tempos do icónico Barca Velha. Generoso e um final de boca superior, é um vinho de imensa classe e elegância.

*Launched in 1999, the Quinta do Vale Meão red quickly became one of the most coveted wines in Portugal, reflecting the terroir considered ideal for great reds since the times of the iconic Barca Velha. Generous with a superior finish, it is a wine of immense class and elegance.*

---

**DOURO**

Uma outra definição de Douro
*Another definition of the Douro*

## TURRIS 2017

Produtor/*Producer*: Niepoort (Vinhos) S.A
Castas/*Grape varieties*: blend de vinhas velhas/*blend from old vines*

Um vinho que timbra o perfil fresco típico da Niepoort, feito de uma vinha velha de 130 anos no Cima Corgo. Envelhecido 16 meses em Fouders centenários da Mosel e 20 meses em garrafa, surpreende pela elegância, estrutura, num carácter ímpar no Douro.

*A wine that embodies Niepoort's typical fresh profile, made from a 130-year-old vineyard in Cima Corgo. Aged 16 months in century-old Mosel Fuders and 20 months in bottle, it impresses with elegance, structure, and a unique character in the Douro.*

**DOURO**

Um vinho que é um manifesto
*A wine that is a manifesto*

## MANIFESTO 2018

Produtor/*Producer*: Quanta Terra, Sociedade de Vinhos, Lda.
Castas/*Grape varieties*: Touriga Nacional, Touriga Franca, Sousão

Nos anos 90, Celso Pereira e Jorge Alves cruzam-se nas Caves Transmontanas e nasce a Quanta Terra. Mais que marca, é identidade. O Manifesto, de Touriga Franca, Nacional e Sousão, no Planalto de Alijó (600 m), afirma-se como topo da casa: profundo, estruturado e de classe mundial.

*In the 1990s, Celso Pereira and Jorge Alves crossed paths at Caves Transmontanas, giving birth to Quanta Terra. More than a brand, it is an identity. The Manifesto, from Touriga Franca, Touriga Nacional and Sousão, on the Alijó Plateau (600 m), stands as the house's pinnacle: deep, structured and world-class.*

---

**DOURO**

O mito, o triunfo das convicções
*The myth, the triumph of conviction*

## BARCA VELHA 2015

Produtor/*Producer*: Sogrape Vinhos
Castas/*Grape varieties*: Touriga Nacional, Tinta Roriz, Touriga Franca, Tinto Cão, Sousão

Nascido em 1952 por Fernando Nicolau de Almeida, marcou a viragem do Douro. Declarado só em anos excecionais, este blend de castas autóctones, estagia longamente em madeira e garrafa. Profundo, elegante e complexo. Um clássico absoluto.

*Born in 1952 by Fernando Nicolau de Almeida, it marked a turning point in the Douro. Declared only in exceptional years, this blend of old-vine native varieties ages extensively in wood and bottle. Deep, elegant and complex. An absolute classic.*

---

**DOURO**

Um clássico absoluto do Douro
*An absolute Douro classic*

## BARCA VELHA 2011

Produtor/*Producer*: Sogrape Vinhos
Castas/*Grape varieties*: Touriga Nacional, Touriga Franca, Tinta Roriz, Tinto Cão

O Barca Velha 2011 representa uma das colheitas mais marcantes da história recente do Douro. Nascido de vinhas de exceção e afinado ao longo de anos em madeira e garrafa, revela profundidade, frescura e equilíbrio raros. Um vinho monumental, de precisão e longevidade extraordinárias.

*Barca Velha 2011 stands as one of the most remarkable vintages in recent Douro history. Born from exceptional vineyards and refined through years of ageing in wood and bottle, it reveals rare depth, freshness, and balance. A monumental wine of extraordinary precision and longevity.*

## DOURO

Nome de ícone. Sem concessões
*An icon's name. No compromise.*

## PÊRA-MANCA 2019

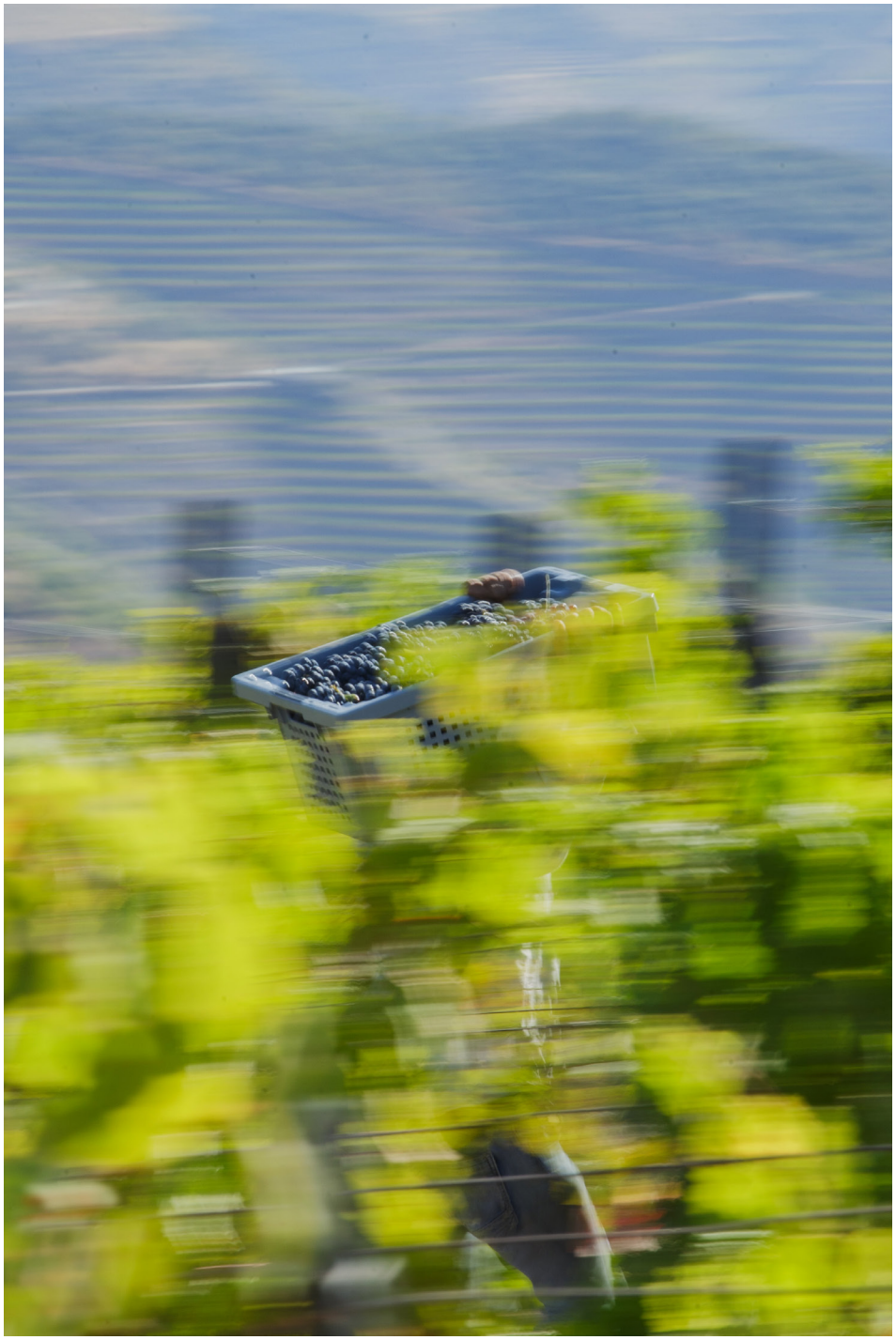
Produtor/*Producer*: Fundação Eugénio de Almeida
Castas/*Grape varieties*: Trincadeira, Aragonez

Pêra-Manca, insígnia da Fundação Eugénio de Almeida, afirma-se desde 1990 como referência maior do Alentejo. De vinhas com mais de 30 anos, nasce um vinho de exceção: complexo, elegante e longevo. Fruta negra definida, perfil austero e sério. Final amplo, profundo e marcante.

*Pêra-Manca, the flagship of Fundação Eugénio de Almeida, has stood since 1990 as a leading reference in the Alentejo. From vineyards over 30 years old comes an exceptional wine: complex, elegant and long-lived. Defined black fruit, austere and serious profile. Broad, deep and striking finish.*







# VINHOS DO MUNDO
# *WINES OF THE WORLD*
## VINHOS BRANCOS
## *WHITE WINES*

**FRANÇA, ALSÁCIA**

História, elegância e precisão
*History, elegance and precision*

**RIESLING GRAND CRU SCHLOSSBERG 2021**

Produtor/*Producer*: Maison F.E. TRIMBACH
Castas/*Grape varieties*: Riesling

Fundada em 1626 e ainda familiar, a Trimbach é conhecida pelos seus vinhos elegantes e puros. Em 2012, adquiriram dois hectares no Grand Cru Schlossberg, onde produzem este vinho de grande profundidade, preciso e com grande potencial de guarda.

*Founded in 1626 and still family-owned, Trimbach is known for its elegant and pure wines. In 2012, they acquired two hectares in the Grand Cru Schlossberg, where they produce this wine of great depth, precision, and excellent aging potential.*

---

**FRANÇA, BORGONHA**
CHASSAGEN-MONTRACHET

O poder discreto da elegância
*The discreet power of elegance*

**CHASSAGNE-MONTRACHET MORGEOT 1ER CRU 2022**

Produtor/*Producer*: Vincent Girardin
Castas/*Grape varieties*: Chardonnay

Vincent Girardin é um renomado domaine da Borgonha. Este vinho, oriundo de vinhas de 40 anos em solo calcário, passa por rigorosa triagem e vinificação cuidadosa, revelando um nariz poderoso, sabor longo e mineral, com complexidade sofisticada.

*Vincent Girardin is a renowned Burgundy domaine. This wine, from 40-year-old vines on limestone soil, undergoes strict grape selection and meticulous vinification, revealing a powerful nose, long mineral finish, and sophisticated complexity.*

# VINHOS DO MUNDO
# *WINES OF THE WORLD*
## VINHOS TINTOS
## *RED WINES*

**FRANÇA, BORDÉUS**
PAUILLAC

Bordeaux reinventado
*Bordeaux reinvented*

**CHÂTEAU PONTET-CANET 2019**

Produtor/*Producer*: Château Pontet-Canet
Castas/*Grape varieties*: 65% Cabernet Sauvignon, 30% Merlot, Cabernet Franc, Petit Verdot

Atualmente um dos Bordeaux mais procurados, o Château Pontet-Canet é um ícone da viticultura biodinâmica desde 2005. Este vinho sedutor de taninos finos e firmes, amadurece em 35% ânforas, 50% carvalho novo e 15% carvalho de um ano.

*Now one of the most sought-after Bordeaux wines, Château Pontet-Canet has been a biodynamic icon since 2005. This seductive wine, with fine yet firm tannins, is aged in 35% amphorae, 50% new oak, and 15% one-year-old barrels.*

---

**ITÁLIA, PIEMONTE**
BAROLO

O selo clássico do Barolo
*The classic signature of Barolo*

**PRUNOTTO BAROLO MOSCONI 2019**

Produtor/*Producer*: Prunotto
Castas/*Grape varieties*: Nebbiolo

Prunotto, prestigiado produtor do Piemonte, elabora este Barolo Mosconi com uvas Nebbiolo da renomada vinha Mosconi. Estagiado 18 meses em botti de 50 hl, revela aromas de floresta e ervas, fruta fina e estrutura imponente. Carácter e temperamento.

*This celebrated Piedmont producer, crafts this Barolo Mosconi from Nebbiolo grapes grown in the famous Mosconi vineyard. Aged for 18 months in 50 hl botti, it reveals forest and herbal aromas, fine fruit, and an imposing structure. Character and temperament.*

---

**ESTADOS UNIDOS, CALIFÓRNIA**
NAPA VALLEY
O mundo redefinido por Napa
*The world redefined by Napa*

**STAG'S LEAP FAY CABERNET SAUVIGNON 2021**

Produtor/*Producer*: Stag's Leap Wine Cellars
Castas/*Grape varieties*: Cabernet Sauvignon

Este produtor ícone de Napa Valley, ganhou fama ao vencer o Julgamento de Paris de 1976 com o seu Cabernet Sauvignon 1973, um marco para a viticultura californiana. Este vinho vibrante e sofisticado nasce do vinhedo Fay, um dos mais notáveis da região.

*This iconic winery of Napa Valley, rose to fame after winning the 1976 Judgment of Paris with its 1973 Cabernet Sauvignon–a milestone for Californian winemaking. This vibrant, sophisticated wine comes from the Fay vineyard, one of the region's most renowned.*

**FRANÇA, BORGONHA**
VOSNE-ROMANÉE

Tradição com visão do futuro
*Tradition with future vision*

## VOSNE-ROMANÉE AUX RÉAS 2022

Produtor/*Producer*: Thibault Liger-Belair
Castas/*Grape varieties*: Pinot Noir

Thibault, descendente de uma família tradicional da Borgonha, renovou a adega ao assumi-la em 2001. A parcela Vosne-Romanée "Aux Réas", com 0,55 hectares, origina este vinho insinuante e requintado que estagiou 18 meses com 50% de barricas novas.

*Thibault, a descendant of a traditional Burgundy winemaking family, revived the estate when he took over in 2001. The Vosne-Romanée "Aux Réas" parcel, covering 0.55 ha, gives rise to this refined and alluring wine, aged for 18 months with 50% new oak barrels.*

---

**ARGENTINA**
MENDOZA

Dois mundos, um vinho
*Two worlds, one wine*

## CHEVAL DES ANDES 2021

Produtor/*Producer*: Cheval des Andes
Castas/*Grape varieties*: 49% Cabernet Sauvignon, 48% Merlot, 3% Petit Verdot

Cheval des Andes, o 'Grand Cru' dos Andes, nasceu em 1999, unindo savoir-faire francês ao terroir de Mendoza. Este vinho de blend de várias parcelas e a vinificação pouco interventiva conferem-lhe complexidade, taninos sedosos e final persistente.

*Cheval des Andes, the 'Grand Cru' of the Andes, was born in 1999, bringing together French savoir-faire and the terroir of Mendoza. This blend of various plots and minimal-intervention winemaking gives it complexity, silky tannins and a persistent finish.*

---

**ARGENTINA**
MENDOZA

Pequeno, mas alma enorme
*Small in scale, immense in soul*

## KRASIA MAY CABERNET FRANC 2012

Produtor/*Producer*: Wine Kraft
Castas/*Grape varieties*: Cabernet Franc

Projeto de pequena escala, no Vale do Uco, Mendoza, a Krasia May afirma uma visão de precisão identitária. Este Cabernet Franc, com Merlot e Petit Verdot, estagia 36 meses em carvalho francês. Fruta vermelha, notas herbáceas e especiarias. Elegante, estruturado e longo.

*Small-scale project in the Uco Valley, Mendoza, Krasia May expresses a vision of precise identity. This Cabernet Franc, with Merlot and Petit Verdot, is aged for 36 months in French oak. Red fruit, herbal notes and spices. Elegant, structured and long.*

**ARGENTINA**
MENDOZA

Pequeno, mas alma enorme
*Small in scale, immense in soul*

## KRASIA MAY MERLOT 2012

Produtor/*Producer*: Wine Kraft
Castas/*Grape varieties*: Merlot

Microprojeto de 2 hectares, este Merlot revela perfil profundo e sofisticado. Estagia 36 meses em carvalho francês novo, com 5% Cabernet Franc. Ameixa madura, cereja negra, cacau e especiarias. Boca envolvente, taninos polidos e final longo e harmonioso.

*Small-scale 2-hectare project, this Merlot reveals a deep and sophisticated profile. Aged 36 months in new French oak, with 5% Cabernet Franc. Ripe plum, black cherry, cocoa and spices. Supple palate, polished tannins and a long, harmonious finish.*

---

**ARGENTINA**
MENDOZA

Elegância argentina de altitude
*High-altitude Argentine elegance*

## KRASIA MAY MALBEC 2012

Produtor/*Producer*: Wine Kraft
Castas/*Grape varieties*: Malbec

Nascido no Vale de Uco, em Mendoza, o Krasia May Malbec revela uma expressão elegante e contemporânea da casta. Estagiado em barrica para preservar frescura e precisão, combina fruta negra madura, notas florais e especiarias suaves com textura sedosa e equilíbrio notável.

*Born in the Uco Valley, Mendoza, Krasia May Malbec reveals an elegant and contemporary expression of the grape variety. Aged in oak to preserve freshness and precision, it combines ripe dark fruit, floral notes, and soft spices with a silky texture and remarkable balance.*

---

**ARGENTINA**
MENDOZA

Precisão, altitude e elegância
*Precision, altitude and elegance*

## MUNDUS NOVUS 2013

Produtor/*Producer*: Wine Kraft
Castas/*Grape varieties*: Malbec

Mundus Novus Malbec, entrada da Krasia May, nasce no Vale de Uco. 80% estagia 24 meses em carvalho francês de segundo uso e 20% em barrica americana nova, seguido de 18 meses em garrafa. Fruta vermelha, floral e especiado. Equilíbrio entre intensidade e elegância.

*Mundus Novus Malbec is born in the Uco Valley, Mendoza, revealing a mature and precise expression of high-altitude Malbec. Long ageing in French and American oak is followed by bottle refinement. Dark fruit, sweet spices and a silky texture, balancing depth and elegance.*

**ARGENTINA**
MENDOZA

Tempo, profundidade e contemplação
*Time, depth and contemplation*

## MUNDUS NOVUS 2012

Produtor/*Producer*: Wine Kraft
Castas/*Grape varieties*: Malbec

A colheita de 2012 revela um perfil mais evoluído e complexo do Mundus Novus. O estágio prolongado em madeira e garrafa trouxe notas balsâmicas, tabaco, couro fino e fruta escura em compota. Um Malbec profundo, envolvente e persistente.

*The 2012 vintage reveals a more evolved and complex profile of Mundus Novus. Extended ageing in oak and bottle brought balsamic notes, tobacco, fine leather and dark stewed fruit. A deep, enveloping and persistent Malbec.*

# VINHOS DE SOBREMESA
# *DESSERT WINES*

A arte de terminar com classe – onde o vinho se torna contemplação e a elegância perdura.
*The art of ending with grace – where wine becomes contemplation and elegance endures.*

## VINHO DO PORTO BRANCO
## *WHITE PORT WINE*

PORTO COM INDICAÇÃO DE IDADE
*PORTO WITH AGE INDICATION*

Os Vinhos do Porto Branco revelam uma expressão mais fresca, vibrante e aromática do Douro. Produzidos a partir de castas brancas tradicionais e envelhecidos em madeira durante diferentes períodos, podem apresentar perfis delicados e cítricos ou mais complexos, com notas de frutos secos, especiarias e mel. Vinhos de grande versatilidade, entre frescura, textura e profundidade.

*White Port Wines reveal a fresher, more vibrant and aromatic expression of the Douro. Produced from traditional white grape varieties and aged in wood for different periods, they may show delicate citrus profiles or more complex notes of dried fruits, spices and honey. Versatile wines balancing freshness, texture and depth.*

**DONA ANTÓNIA 10 ANOS**

**DALVA COLHEITA WHITE 2007**

# VINHO DO PORTO PREMIUM
# *PREMIUM PORT WINES*

## PORTO COM INDICAÇÃO DE IDADE
## *PORTO WITH AGE INDICATION*

Os Vinhos do Porto Tawny com 10, 20, 30 e 40 anos revelam aromas cada vez mais intensos e complexos à medida que envelhecem em madeira. Com o tempo, ganham tonalidades mais claras e sabores mais profundos – mel, canela, chocolate, madeira. Resultantes de lotes de diferentes colheitas, são vinhos de excecional qualidade, criados para a contemplação, moldados pela sensibilidade e pelo tempo.

*Port Tawny wines aged 10, 20, 30, and 40 years reveal increasingly intense and complex aromas as they mature in wood. Over time, their colours become lighter, and their flavours deepen – honey, cinnamon, chocolate, and wood. Blended from different vintages, these are wines of exceptional quality, crafted for contemplation, shaped by sensitivity and time.*

**VASQUES DE CARVALHO 20 ANOS**

**QUINTA DO TEDO TAWNY 30 ANOS**

---

## VINHO DO PORTO COLHEITA
## *COLHEITA PORT WINE*

Vinhos Colheita são Portos Tawny de uma única colheita excepcional, envelhecidos em casco por sete anos ou mais. Durante esse tempo, os aromas frutados evoluem oxidativamente, revelando notas de frutos secos, torrefação, madeira e especiarias.

*Colheita Ports are high-quality Tawny Ports from a single, exceptional vintage. Aged in casks for at least seven years, they evolve from fresh, fruity profiles into complex wines with notes of dried fruits, roasted nuts, wood, and spices.*

**KOPKE 1987**

**KOPKE 1998**

---

## PORTO VINTAGE
## *VINTAGE PORT*

O Vinho do Porto Vintage é frequentemente considerado a categoria máxima do universo do Porto, representando o melhor de um único ano excepcional. Após cerca de dois anos de estágio em tonel, envelhece em garrafa, onde pode ser apreciado jovem, mas aperfeiçoa-se ao longo de muitas décadas. É um dos vinhos mais duradouros, são os mais estruturados e poderosos de todos os vinhos do Porto. São a expressão mais pura e exclusiva da natureza engarrafada, reservada aos verdadeiros conhecedores.

*Vintage Port is often considered the highest category in the world of Port wine, representing the finest expression of a single exceptional year. After about two years of aging in cask, it matures in the bottle, where it can be enjoyed young but evolves beautifully over decades. It is one of the longest-lasting wines– the most structured and powerful of all Ports. A pure and exclusive expression of nature in a bottle, reserved for true connoisseurs.*

**LOIVOS 2023**

**DOW'S 2003**

# OUTROS VINHOS FORTIFICADOS PREMIUM
# *OTHER PREMIUM FORTIFIED WINES*

## MOSCATEL DO DOURO E MOSCATEL DE SETÚBAL
## *MOSCATEL DO DOURO AND MOSCATEL DE SETÚBAL*

Portugal é berço de dois vinhos fortificados de excelência feitos a partir da casta Moscatel: o Moscatel do Douro, com Moscatel Galego, e o Moscatel de Setúbal, feito a partir de Moscatel de Alexandria e do raro Moscatel Roxo. De aroma inconfundível, intensos e sedutores, são vinhos doces que brilham tanto a solo como à mesa, e que merecem ser descobertos vezes sem conta.

*Portugal is home to two outstanding fortified wines made from the Moscatel grape: Moscatel do Douro, crafted from Moscatel Galego, and Moscatel de Setúbal, made from Moscatel of Alexandria and the rare Moscatel Roxo. With their unmistakable aroma, intensity and charm, these sweet wines shine both on their own and at the table – and are well worth rediscovering time and again.*

**MOSCATEL DO DOURO, ADEGA DE FAVAIOS 1999**

**MOSCATEL DE SETÚBAL, COLEÇÃO PRIVADA DSF 1998**

---

## MADEIRA E CARCAVELOS
## *MADEIRA AND CARCAVELOS*

Portugal é berço de dois vinhos fortificados distintos e cheios de caráter: Madeira e Carcavelos.
Na Madeira, nascem vinhos intensos, frescos e longevos, marcados pela acidez e envelhecimento em casco. Em Carcavelos, arredores de Lisboa, revive-se um vinho raro, com notas de frutos secos, especiarias e leve salinidade. Duas expressões únicas da tradição portuguesa, perfeitas para momentos especiais.

Portugal is the birthplace of two distinct and characterful fortified wines: Madeira and Carcavelos.
In Madeira, the wines are intense, fresh, and long-lived, marked by vibrant acidity and barrel aging.
In Carcavelos, on the outskirts of Lisbon, a rare wine is being revived– featuring notes of dried fruits, spices, and a touch of salinity. Two unique expressions of Portuguese tradition, perfect for special moments.

**CARCAVELOS, VILLA OEIRAS 15 ANOS SUPERIOR**

**MADEIRA BARBEITO SERCIAL 10 ANOS**

**MADEIRA BARBEITO VERDELHO 10 ANOS**

**MADEIRA, BOAL D'OLIVEIRAS 1999**

---

## AGUARDENTES VÍNICAS
## *WINE BRANDIES*

**AGUARDENTE VÍNICA ALIANÇA XO 20 ANOS**

**DALVA AGUARDENTE VÍNICA VELHÍSSIMA CRF XO**









# ÁGUAS MINERAIS NATURAIS
# *MINERAL WATER*

Portugal, rico em diversidade geológica, oferece mais de 50 águas reconhecidas, herdeiras de uma tradição que remonta ao tempo dos romanos. Aqui, celebramos também a riqueza das nascentes do Douro e Trás-os-Montes.

*Portugal, with its rich geological diversity, offers more than 50 recognized waters, inheritors of a tradition dating back to Roman times. Here, we also celebrate the richness of the springs of Douro and Trás-os-Montes.*

## HEALSI

Nascida da ligação entre natureza preservada e uma visão dedicada ao bem-estar, a Healsi resulta de mais de dez anos de procura por uma água verdadeiramente excecional. De pureza rara e perfil equilibrado, apresenta-se como uma água premium portuguesa, pensada para ir além da simples hidratação.

*Born from the connection between preserved nature and a vision devoted to wellbeing, Healsi is the result of more than ten years searching for a truly exceptional water. With rare purity and a balanced profile, it stands as a Portuguese premium water designed to go beyond simple hydration.*

---

## VIDAGO

A água de Vidago, rara e gasocarbónica natural, foi descoberta no século XIX e é valorizada pelas suas propriedades terapêuticas. Estância termal de prestígio, Vidago foi no séc. XIX a preferida da corte portuguesa, sendo por isso considerada a "rainha das Termas".

*Vidago water, a rare naturally carbonated spring, was discovered in the 19th century and is prized for its therapeutic properties. A prestigious spa resort, Vidago was the preferred choice of the Portuguese court in the 19th century, earning it the title "queen of the spas."*

---

## ÁGUA DAS PEDRAS

A água das Pedras Salgadas nasce em Trás-os-Montes, no Parque Termal homónimo, com gás 100% natural e mineralização equilibrada. Descoberta no século XIX, destaca-se pela frescura, leveza e bolha fina. É uma das águas mais icónicas de Portugal, valorizada pelas suas propriedades digestivas.

*Pedras Salgadas water originates in Trás-os-Montes, in the thermal park of the same name, with 100% natural carbonation and balanced mineralization. Discovered in the 19th century, it stands out for its freshness, lightness, and fine bubbles. It is one of Portugal's most iconic waters, valued for its digestive properties.*


67

# CHÁ, INFUSÕES
# *TEA, INFUSIONS*

Seleção de chás e infusões biológicas de origem portuguesa, produzidas artesanalmente a partir da planta Camellia sinensis e de ervas locais cuidadosamente selecionadas. Expressões puras, aromáticas e ligadas ao território.

*Selection of organic teas and infusions from Portugal, crafted from Camellia sinensis and carefully selected local herbs. Pure, aromatic expressions rooted in the land.*

### CONJITEA

Chá verde Maofeng floral com jasmin

*Zhangping Shuixian Floral Maofeng green tea with Zhangping Shuixian jasmine*

---

### OOLONG NARCISO

Oolong Narciso

*Narcissus Oolong*

---

### PEÓNIA DOURADA

Chá Preto Jin Mudan

*Jin Mudan Black Tea*

---

### MONJIANG YUNNAN

Chá preto Yunnan e flores de rosa secas

*Yunnan black tea with dried rose petals*







71

© LOIVOS 475